

UNIDAD DIDÁCTICA

La lengua de las mariposas

Un pretexto para acercarnos a la historia española del s. XX
practicando todas las destrezas

PAULA PERERO CHAVARRÍA

OBJETIVOS GENERALES DE LA UNIDAD	
<ul style="list-style-type: none">• Conocer el periodo de la guerra civil española• Practicar las 4 destrezas	
DURACIÓN	ALUMNOS
5 sesiones de 90 min. + 1 sesión de 120 min.	Adultos y jóvenes a partir de 2º de bachillerato
NIVEL	
B2	

INTRODUCCIÓN

La presente unidad didáctica pretende trabajar las destrezas de una manera integrada a partir de la explotación combinada de vídeo y texto literario, haciendo del aula un lugar donde los alumnos puedan hablar espontáneamente, dialogar, conversar, opinar, exponer, leer y escuchar; donde usen la lengua de una manera significativa, no sólo para realizar ejercicios correctos sino para comunicar algo que a otros interese escuchar.

Integrar las destrezas es lo que hacemos cada día en nuestra vida cotidiana: leemos o escuchamos textos (comprensión lectora y auditiva) y hablamos o escribimos sobre lo que hemos leído, escuchado o pensado (expresión oral y escrita).

Con la presente unidad didáctica aspiramos a reproducir este proceso: ¿qué hacemos en la realidad cuando decidimos ver una película? Primero, al leer o escuchar el título, nos dejamos llevar por nuestra imaginación especulando sobre el tema de la película. A continuación, nos informamos con más detalle sobre su argumento, director, actores, etc., ya sea leyendo alguna crítica o hablando con gente que la ha visto, y, finalmente, vemos la película. Después de haberla visto, la comentamos con nuestros amigos y nos formamos una opinión relacionando lo visto con nuestra propia experiencia y conocimiento del mundo.

Dado que la película con la cual trabajaremos, *La lengua de las mariposas*, es una adaptación de tres cuentos literarios, aprovecharemos la lectura del cuento como punto de partida para preparar el visionado, desarrollando las destrezas orales y escritas a partir de actividades de comprensión, conversación, opinión, interacción, exposición y redacción en torno a la temática de la época de la guerra civil.

Los alumnos se verán inmersos en un periodo crucial de la historia moderna de España y podrán observar directamente aspectos sobre la vida en el pueblo, las costumbres, las diferencias sociales, el tipo de educación, las características de la escuela, la mentalidad de la época, las tendencias políticas.

Hemos intentado integrar la gramática en la unidad de un modo contextualizado, de modo que los alumnos puedan inferir los valores de la oposición imperfecto-indefinido a partir de las muestras de lengua que aparecen en el propio texto literario.

Las formas de trabajo de esta unidad estimularán en todo momento la interacción oral de toda la clase y dentro de los grupos, y propiciarán una participación muy activa de los alumnos, permitiéndoles incluso adoptar el papel de profesores en el momento de la evaluación final.

GUÍA DEL PROFESOR

JUSTIFICACIÓN

La presente unidad didáctica pretende trabajar las 4 destrezas de una manera integrada, a través de una secuencia de actividades creadas a partir de la película *La lengua de las mariposas*, de José Luis Cuerda, y del cuento homónimo del escritor gallego Manuel Rivas.

El cuento y la película *La lengua de las mariposas* narran los hechos sucedidos en un pequeño pueblo gallego en la primavera de 1936, antes del estallido de la guerra civil. A través de la mirada inocente de Montxo, un niño de 8 años, el director nos introduce en el ambiente familiar, social y político de la época, acercándonos de esta manera a un momento clave de la historia española.

Creemos que introducir el cine en la clase de ELE es una excelente forma de profundizar en el conocimiento de la cultura y la historia de un país. Una película, al incluir el elemento audiovisual en la narración, ofrece algunas ventajas sobre el texto escrito a la hora de ser explotada didácticamente en la clase de ELE:

- aprovecha la predisposición positiva que tienen los alumnos hacia todo lo visual.
- es una forma de llevar la vida real al aula.
- permite ejercitar la comprensión oral de una manera más próxima a la realidad que cuando exponemos a los alumnos a simples audiciones.
- permite trabajar elementos no verbales: observar las actitudes, los comportamientos, los gestos, las distancias entre los personajes.
- provoca reacciones afectivas por su fuerza sugestiva.
- la combinación de los canales visual y auditivo facilita enormemente la comprensión.

Y si la película es, además, una adaptación cinematográfica, nos brindará la posibilidad de acercarnos a ella a través de la lectura de textos literarios auténticos, con lo cual conseguiremos una vía de explotación didáctica mucho más completa y enriquecedora aunando la comprensión lectora y la comprensión auditiva a través de la lectura del cuento y el visionado de la película.

El enfrentarse a textos literarios auténticos, en nuestro caso, a los fragmentos que hemos seleccionado del cuento *La lengua de las Mariposas*, implicará, además, que nuestros alumnos-lectores desarrollen su creatividad e imaginación y apliquen estrategias pragmático-discursivas que enriquecerán su proceso de aprendizaje: lectura intensiva y reflexiva, comprensión e interpretación de lo implícito, de lo simbólico y de las dimensiones cultural, social e histórica del texto.

La película y el cuento nos ayudarán, por tanto, a través de la elaboración didáctica que proponemos, a integrar la práctica de las destrezas comunicativas y a trabajar, además de los contenidos nociofuncionales y gramaticales, los socioculturales, convirtiéndose de esta manera el cine y la literatura en una fuente de *input* lingüístico y cultural que acercará al alumno a la historia española y a los difíciles años 36.

La manera de conseguir los objetivos generales de esta unidad será trabajando las destrezas de una manera integrada, partiendo de la comprensión lectora de los textos y de la comprensión auditiva de la película, para generar los contextos comunicativos en los que el alumno deba expresarse oralmente (y, en menor medida, por escrito) a lo largo de toda la unidad. Es importante dejar claro que cuando trabajamos las destrezas no tenemos un objetivo lingüístico formal concreto: se trata de escribir, hablar, leer y escuchar como habilidades en sí mismas, y no nos interesa que los alumnos utilicen cierta estructura o vocabulario específicos en ejercicios controlados. Esto no quita que en la unidad se realizarán actividades para repasar algunos contenidos gramaticales (los pasados, los conectores del discurso), las cuales facilitarán y mejorarán la expresión y la comprensión.

Los contenidos gramaticales de la unidad se derivan de la temática del cuento y de la película, ya que al remontarnos a una época histórica pasada deberemos utilizar los tiempos del pasado para hablar sobre ella.

Por tratarse de alumnos de un nivel avanzado que ya conocen estos tiempos verbales, se ha buscado ahondar en la complejidad del contraste imperfecto-indefinido, cuestión que constituye una de las mayores dificultades tanto para estudiantes de ELE, por la ausencia de esta distinción en sus respectivas lenguas, como para los propios profesores a la hora de enseñarla.

Sin pretender en esta unidad tratar esta cuestión de manera exhaustiva, lo cual requeriría de por sí varias sesiones, sí me propongo ayudar a los estudiantes a que reflexionen con algo más de detenimiento sobre los valores aspectuales de la oposición imperfecto-indefinido tal como ésta se presenta dentro de su entorno natural, es decir, dentro del texto.

Para ello, deberemos suministrar al alumno explicaciones más amplias que las que suelen aparecer en los manuales de ELE, que den cuenta de los múltiples casos en los cuales pueden alternar indefinido o imperfecto según la perspectiva del hablante.

La unidad tendrá una duración aproximada de 9,5 horas, repartidas en 5 sesiones de 90 minutos cada una, más una sesión de dos horas en la cual se verá la película.

OBJETIVOS

A continuación presentamos algunos de los objetivos generales del Marco Europeo Común de Referencia para el nivel B2, dentro de los cuales quedarán englobados los objetivos más específicos de nuestra unidad:

- Aborda de una forma claramente participativa conversaciones sobre la mayoría de temas generales, haciendo comentarios, evaluando propuestas alternativas, formulando hipótesis y expresando con claridad, fluidez y espontaneidad sus puntos de vista.
- Sintetiza y comunica información procedente de varias fuentes.
- Comprende la prosa literaria contemporánea.
- Comprende la mayoría de películas habladas en lengua estándar.
- Es capaz de cooperar para alcanzar un objetivo: realiza descripciones claras acerca de la forma de llevar a cabo un procedimiento, comprende instrucciones detalladas, contribuye al progreso del trabajo invitando a otros a participar, dice lo que piensa.
- Realiza con claridad presentaciones preparadas previamente y responde a preguntas complementarias con un grado de fluidez y espontaneidad que no supone ninguna tensión para sí mismo ni para el público.

OBJETIVOS ESPECÍFICOS

Comunicativos

- Expresar la opinión.
- Narrar acciones pasadas y describir épocas y personas del pasado.
- Comentar una película.
- Ponerse de acuerdo para realizar una tarea en parejas.
- Formular hipótesis.
- Dar instrucciones.

Lingüísticos

- Reflexionar sobre la oposición imperfecto-indefinido.
- Conectores del discurso.

Socioculturales:

- Conocer algunos momentos importantes de la historia y de la sociedad española del s. XX.
- Comparar la historia de España con la del propio país.

Actitudinales

- Interés por un conocimiento más profundo de la historia española.
- Interés por ver películas españolas en versión original.
- Fomento de la interculturalidad.
- Interés por leer textos literarios en español.

Procedimentales

- Planificación y realización de una exposición oral.
- Lectura en voz alta.
- Sintetizar y explicar el contenido de un texto.

TEMPORALIZACIÓN

Sesión 1 90'	<ul style="list-style-type: none">• Despertar el interés de los alumnos formulando hipótesis sobre el tema de la película a partir de su título.• Opinar sobre las adaptaciones cinematográficas.• Formular nuevas hipótesis sobre el argumento y los personajes de la película a partir de la lectura de fragmentos del cuento <i>La lengua de las Mariposas</i>.• Identificar la función del imperfecto en los textos.
Sesión 2 90'	<ul style="list-style-type: none">• Imaginar un posible argumento de la película a partir de la lectura de nuevos fragmentos del cuento.• Redactar una sinopsis de la película.• Activar conocimientos previos sobre la historia española del s. XX.• Reflexionar sobre la alternancia de imperfecto e indefinido según la perspectiva del narrador.
Sesión 3 120'	<ul style="list-style-type: none">• Ver la película entera.• Comentar la película.• Interpretar las palabras finales del protagonista y comparar el final del cuento con el final de la película.
Sesión 4 90'	<ul style="list-style-type: none">• Sintetizar los valores del imperfecto y del indefinido.• Distribuir las tareas para la próxima sesión.• Recordar los aspectos a tener en cuenta a la hora de realizar una exposición oral.
Sesión 5 90'	<ul style="list-style-type: none">• Preparar las tareas.
Sesión 6 90'	<ul style="list-style-type: none">• Realizar las exposiciones orales.• Evaluar el proceso de enseñanza-aprendizaje.

ORIENTACIONES METODOLÓGICAS

Como ya quedó apuntado en el apartado anterior, el objetivo de esta unidad no es introducir nuevos contenidos ni realizar ejercicios controlados de respuesta cerrada, sino trabajar de forma integrada las destrezas, de manera que los alumnos se expresen oralmente y por escrito en actividades de práctica libre.

Se trabajarán especialmente la expresión y la interacción orales, la comprensión lectora y la comprensión auditiva, y en menor medida, a través de una única actividad (redactar una sinopsis), se trabajará también la expresión escrita.

La película está basada en tres cuentos y en ella aparecen, por tanto, tres historias que se entrecruzan, si bien la historia principal corresponde a la del cuento *La lengua de las mariposas*.

En esta unidad nos centraremos exclusivamente en la historia principal, dejando de lado las historias de los otros dos cuentos, *Un saxo en la niebla* y *Carmiña*.

El acercamiento a la película se realizará en 2 fases:

- antes de ver
Con las actividades de las sesiones 1 y 2, que consisten básicamente en predecir el tema de la película a través de la lectura de fragmentos del cuento, motivaremos a los alumnos para el visionado creando expectativa, despertando su interés por leer los textos y por ver la película, activando los conocimientos previos que puedan tener sobre la historia de España del s. XX y suministrando el vocabulario nuevo que facilitará la comprensión de la película.
- después de ver
En esta fase introduciremos las actividades más abiertas y libres, intentando que el alumno exprese su opinión sobre diferentes aspectos de la película, y reflexione sobre su temática.
Con las 6 tareas propuestas para la última sesión, algunas individuales y otras grupales, se pretende que los alumnos realicen una exposición oral integrando las informaciones que han leído en el cuento, las que han visto en la película, las que han obtenido a través de otras fuentes así como las provenientes de su propia experiencia y conocimiento del mundo.

Hemos optado por no interrumpir en ningún momento la película para realizar actividades durante el visionado, dado que esta unidad pretende simular un proceso comunicativo auténtico (las personas solemos ver una película de principio a fin sin interrupciones, y el ideal sería que la película pudiera verse en un cine).

De lo contrario, estaríamos usando la película como un texto audiovisual más, y nos perderíamos el placer de contemplarla entera como obra de arte del cine español.

Esto no supondrá un problema teniendo en cuenta que se trata de alumnos de un nivel avanzado y que hemos preparado eficazmente el visionado con las actividades previas.

Para las tareas finales hemos creado 6 actividades diferentes que serán realizadas por diferentes alumnos, apostando por una forma de trabajo cooperativa que aportará variedad e interés a la hora de la puesta en común, ya que cada alumno o grupo de alumnos expondrá un texto diferente.

Los alumnos podrán elegir aquella tarea con la que se sientan más cómodos, que los motive más o en la que tengan más cosas para contar.

Esta forma de trabajo tiene la ventaja de fomentar la interacción oral dentro del grupo reducido (al preparar una exposición oral o redactar un texto en parejas, los alumnos deberán dialogar sobre qué van a escribir/decir y ponerse de acuerdo en cómo lo van a redactar/exponer) y de ayudar a los alumnos más tímidos a estar más seguros durante sus intervenciones orales.

En cuanto a los contenidos gramaticales, el trabajo se centrará en los valores aspectuales de la oposición imperfecto-indefinido.

No se harán ejercicios cerrados sino que, a través de las muestras de lengua que ofrecen los propios textos literarios, se crearán preguntas orientadas a que el alumno recuerde y sintetice los usos que había aprendido por separado en cursos anteriores.

Las preguntas que guían la reflexión gramatical tienen el objetivo de mostrar al alumno que, mientras con el indefinido se presenta la perspectiva global de la acción, observada en su totalidad desde su inicio hasta el final, con el imperfecto la perspectiva del narrador es de simultaneidad con respecto a los hechos narrados, como si éste se trasladara desde el presente hacia el pasado para ver la acción en su transcurrir.

A lo largo de la unidad irán surgiendo, además, otras dificultades léxicas, sintácticas y/o pragmáticas, que el profesor irá resolviendo junto con los alumnos, pero que no se pueden predecir de antemano.

En cuanto a la comprensión lectora, se han elegido fragmentos cortos pero muy significativos, que requerirán una lectura intensiva y un "leer entre líneas", para llegar a comprender las partes implícitas, supuestas o ambiguas del texto.

Dado que los textos seleccionados no presentan grandes dificultades lingüísticas para alumnos de un nivel B2, hemos buscado que a través de las preguntas se llegue a un nivel más profundo de comprensión.

El profesor será en todo momento un organizador del trabajo y los alumnos los verdaderos protagonistas de todas las actividades.

EVALUACIÓN

La evaluación del proceso de enseñanza-aprendizaje pretende que los alumnos valoren en qué medida han alcanzado los objetivos, celebren sus aciertos y reflexionen sobre su actuación, sobre las dificultades surgidas durante el desarrollo de la unidad y sobre la manera en que podrían mejorar las carencias detectadas.

El alumno habrá alcanzado los objetivos que se pretenden con esta unidad didáctica si es capaz de:

- Integrar las informaciones aportadas por el cuento y la película *La lengua de las mariposas* para configurarse una idea sobre el momento histórico de la guerra civil española y para hablar con fluidez y corrección sobre épocas, hechos, personas y lugares del pasado relacionados con esta temática.

MATERIALES

- Fotocopia de un fragmento de la entrevista realizada a Manuel Rivas en la *Revista de Cultura Lateral*, en el año 2000, con el título "*Mi obra hasta ahora está hecha de harapos cosidos*".
- Fotocopias de fragmentos del cuento *La lengua de las mariposas*, de Manuel Rivas.
- Película *La lengua de las mariposas*, de José Luis Cuerda (vídeo o DVD).
- Pizarra, televisor, reproductor de vídeo o DVD, ordenadores con acceso a Internet.
- Todos los materiales que los alumnos deseen aportar para la realización de las tareas.

NOTAS SOBRE LA UNIDAD Y LOS MATERIALES

-La duración que se propone para las sesiones es aproximativa y el profesor podrá acortarla o alargarla según el ritmo de su grupo y el tiempo de clase del que disponga.

Los tiempos de la sesión 6 se han calculado para una clase de 10 alumnos.

-En los fragmentos del cuento de Manuel Rivas he simplificado algunas expresiones para facilitar la comprensión y he sustituido el apodo "Pardal" por "gorrión", tal como aparece en el guión de la película (hoja 2, hoja 3).

-Si los grupos son multiculturales y no hay varios alumnos de la misma nacionalidad, la tarea 2 (hoja 7) deberá realizarse individualmente, dado que no será posible compartir los conocimientos sobre la historia del propio país.

-En la PARTE DEL ALUMNO (pag. 17), las hojas están colocadas para aprovechar el espacio, y por eso a la hoja 1 sigue la hoja 4.

DESARROLLO DE LAS ACTIVIDADES

Sesión 1

En esta sesión los objetivos son despertar el interés de los alumnos por la película, introducir la temática de la misma, aclarar el vocabulario nuevo y comenzar a dirigir la atención de los alumnos hacia el contraste imperfecto-indefinido.

Se trabajarán la expresión oral y la comprensión lectora.

Actividad 1

Después de explicar a los alumnos los objetivos de la unidad y la manera en que se desarrollará, escribiremos el título de la película en la pizarra y les pediremos que imaginen de qué puede tratar.

Dado que el título es ambiguo y sumamente sugestivo, esta actividad se hace muy interesante porque da pie a todo tipo de especulaciones: por ejemplo, algunos alumnos interpretan "lengua" como "idioma" y otros como "órgano bucal"; algunos creen que la película tratará sobre animales...

Durante esta actividad el profesor debe limitarse a escuchar las diversas hipótesis de los alumnos, sin influir en ellos corroborando o desestimando ninguna posibilidad.

Actividad 2

Explicaremos a los alumnos que la *Lengua de las mariposas* es una adaptación cinematográfica de tres cuentos de un autor gallego llamado Manuel Rivas y dialogaremos con ellos a partir de las siguientes preguntas:

* ¿Qué películas conocéis que sean adaptaciones cinematográficas?

* ¿Cuando leéis un libro y luego veis la película basada en el libro, normalmente qué os gusta más, el libro o la película? ¿Por qué?

A continuación entregaremos la **hoja 1** y responderemos a las preguntas 1 y 2.

Actividad 3

Explicaremos que vamos a leer tres fragmentos extraídos del cuento *La lengua de las mariposas*, que es uno de los tres a partir del cual se creó el guión de la película, y, a partir de las informaciones que aportan los textos, los alumnos tendrán que proponer nuevas hipótesis, pero ya no sólo sobre el tema, sino también sobre el argumento y las características de los personajes de la película.

Antes de entregarles los textos, escribiremos en la pizarra aquellas palabras o expresiones que aparecen en ellos y que nuestros alumnos pueden no conocer (*blandir en el aire, vara, enrollar, enroscar, muelle, trompa, cáliz, barriles, almíbar, "ir para" 6 años*).

Les preguntaremos cuáles conocen, y explicaremos las nuevas.

A continuación entregaremos la **hoja 2**, los alumnos leerán en silencio los tres textos, responderán en pleno a las 8 primeras preguntas y, finalmente, se retomará la intención de la actividad 1, imaginando ahora con más detalle tema, argumento y personajes de la película.

Actividad 4

Con esta actividad, al responder a la pregunta 9 (**hoja 2**), comenzamos con la reflexión sobre los valores del imperfecto. En estos textos éste aparece únicamente en su función descriptiva, un uso fácil de identificar y que no permite alternancia con el indefinido.

Sesión 2

En esta sesión se realizarán dos actividades cooperativas cuyo objetivo es que los alumnos, a partir de la lectura de un fragmento del cuento *La lengua de las mariposas* y de la información que les proporcionarán otros compañeros que han leído otros fragmentos del mismo cuento, imaginen un argumento y un final para la película, y redacten en parejas una sinopsis.

En cuanto a la reflexión sobre los pasados, se trata de que el alumno adquiera un conocimiento más profundo de la complejidad del sistema verbal español, comprendiendo que no existe una regla que determine un uso obligado de indefinido o imperfecto en cada contexto, sino que éste dependerá de la perspectiva que adopte el narrador en cada momento de su relato.

Se trabajarán la comprensión oral (al escuchar el contenido de los textos de los compañeros), la expresión oral, la comprensión lectora, la expresión escrita y la interacción oral.

Actividad 5

Para tantear los conocimientos previos de los alumnos sobre la historia española, el profesor preguntará a los alumnos cuestiones del tipo:

*¿Habéis oído hablar de “la República” española?

*¿Sabéis quién era “Azaña”?

*¿Sabéis qué pasó en España el 18 de julio de 1936?

Actividad 6

Los alumnos se colocarán en parejas y entregaremos a cada grupo uno de los cinco textos que aparecen en la **hoja 3**.

(el profesor deberá recortar la **hoja 3** en cinco partes, de manera que cada pareja de alumnos sólo tenga un texto para leer. La parte final de la hoja, que corresponde a la **sinopsis**, sí será fotocopiada para todos los grupos).

Cada grupo leerá en silencio su texto y responderá a las preguntas junto con su compañero/a.

El objetivo de las primeras preguntas es guiar la lectura ayudando a una buena comprensión del texto, y la última de las preguntas se refiere siempre al contenido gramatical (oposición indefinido-imperfecto).

Durante esta actividad el profesor irá de un grupo a otro atendiendo a las dudas de vocabulario o de sintaxis que pudieran surgir, comprobando que han comprendido bien el texto y ayudando en la reflexión sobre los pasados.

Actividad 7

Cada grupo explicará al resto de la clase lo que cuenta su texto. A continuación, después de haber escuchado el contenido de los cinco textos, entre toda la clase se decidirá a qué parte de la película podría corresponder cada texto (comienzo – desarrollo – final). [Los textos propuestos (1-5) siguen el orden cronológico de la historia de la película]

Actividad 8

Los alumnos, una vez que ya conocen el contenido de los 5 textos, elaborarán en parejas su propia hipótesis sobre el argumento y el final de la película, y redactarán una sinopsis.

(El comienzo de la sinopsis será para todos los grupos igual y viene dado al final de la hoja 3).

El profesor recordará a los grupos que, para realizar esta actividad, tengan en cuenta también la información obtenida en la primera sesión a partir de los textos de la hoja 2. Asimismo les explicará que las sinopsis se caracterizan por usar los tiempos de presente, perfecto o futuro de indicativo, ya que buscan producir un efecto impactante en el lector.

Actividad 9

Se leerán en voz alta todas las sinopsis.

Sesión 3

En esta sesión se trabajarán la expresión oral, la comprensión lectora y la comprensión oral. Es importante a esta altura de la unidad explicar a los alumnos la planificación del trabajo para ésta y las siguientes sesiones.

Actividad 10

Entregaremos a los alumnos la ficha de la película (**hoja 4**) y aclararemos el vocabulario que no conozcan (reparto, estreno, montaje...).

Actividad 11

Veremos la película entera.

Actividad 12

Una vez acabado el visionado, los alumnos pondrán en común su opinión sobre la película, preguntarán lo que no hayan comprendido y contrastarán las sinopsis redactadas en la sesión anterior con lo que han visto. Durante esta actividad, el papel del profesor es crucial para incitar a la reflexión y propiciar la participación oral de los alumnos generando una conversación espontánea de toda la clase.

Para ello, formulará a los alumnos preguntas como las siguientes:

*¿Qué partes de la película os resultaron más difíciles de entender?

*¿Cuál fue la escena que más os gustó, sorprendió, desagradó o impresionó?

*¿Qué grupo había escrito la sinopsis más cercana a lo que realmente pasa en la película?

*¿Podéis comparar la imagen que os habíais hecho del niño y del maestro al leer el cuento, con los personajes tal como aparecen en la película?

*¿Cuáles son las otras dos historias secundarias que se alternan con la historia principal de la película? ¿Qué os han parecido estas historias?

*¿Cómo juzgáis la actitud de los padres de Montxo frente al maestro al final de la película? ¿Y la de Montxo?

*¿Qué elementos de la película os han sorprendido u os han dado una nueva perspectiva sobre el tema de la historia española?

Finalmente, el profesor hará a los alumnos una última pregunta que servirá de enlace con la actividad 13.

*¿Habéis comprendido lo que grita Montxo al maestro en la última escena de la película?

Actividad 13

Con esta actividad (**hoja 5**) se busca crear un nuevo espacio para la expresión oral libre en torno al final de la película: aprovecharemos la sutileza de este conmovedor final para que los alumnos expliquen su interpretación del mensaje implícito en las tres últimas palabras del niño (*“¡Sapo!, ¡Tilonorrinco!, ¡Iris!”*), y para que comparen la escena final de la película con el texto final del cuento.

Sesión 4

En esta sesión se distribuirán las tareas para la próxima sesión y se formarán los grupos.

También se realizarán 2 actividades que ayudarán a los alumnos en la preparación de las tareas finales:

-resumir los valores del imperfecto-indefinido a partir de todos los textos trabajados en la unidad.

-recordar los pasos y recursos lingüísticos necesarios para preparar una exposición oral.

Se trabajarán la expresión oral, la comprensión lectora y la interacción oral.

Actividad 14

Los alumnos realizarán los ejercicios A) y B) de la **hoja 6**.

El ejercicio A) pretende mostrar al alumno, una vez más, que muchas veces se pueden usar tanto el imperfecto como el indefinido, dependiendo de la perspectiva del narrador.

El ejercicio B) servirá a los alumnos para sintetizar algunos de los valores más frecuentes de estos dos morfemas verbales.

Actividad 15

Esta actividad tiene la única finalidad de dejar organizado el trabajo para la próxima sesión y de que los alumnos tengan suficiente tiempo entre esta sesión y la siguiente, sabiendo ya el trabajo que deben realizar, para preparar algo en casa y aprovisionarse de materiales que les servirán como fuentes de información o como apoyos durante la exposición oral (revistas, libros, fotos, CD's, etc).

Entregaremos la **hoja 7** (páginas 24, 25 y 26), los alumnos elegirán la tarea que prefieran realizar y formarán los grupos.

Se establecen dos condiciones: no puede quedar ninguna tarea sin realizar y la tarea 6 sólo puede ser realizada por un único grupo de máximo dos alumnos. En cambio, en el caso de las tareas 1-5, siempre que la cantidad de alumnos lo permita, una misma tarea podrá ser realizada por más de un alumno o grupo.

En cuanto a los alumnos más jóvenes, debido a la temática de las tareas, es aconsejable que elijan solamente entre las tareas 1, 3 o 5.

Actividad 16

Una vez que los alumnos ya tienen una idea clara de lo que tendrán que hacer en la próxima sesión, entregaremos la **hoja 8** para que activen los conocimientos que (supuestamente) ya poseen sobre cómo planificar y realizar con éxito una exposición oral.

Los alumnos leerán los consejos del **apartado A)**, se aclararán posibles dudas, y entre toda la clase se propondrá algún consejo más. En el **apartado B)** los alumnos relacionarán las funciones que aparecen en la lista de más arriba con los conectores correspondientes.

Sesión 5

En esta sesión los alumnos se dedicarán a preparar los textos orales que tendrán que exponer en la siguiente y última sesión.

Trabajarán la comprensión lectora al buscar información en las fuentes, y la interacción oral y la expresión oral al organizar con los compañeros de grupo la preparación de la exposición oral. Sería ideal que el aula contara con ordenadores con acceso a Internet para facilitar la búsqueda de información.

El grupo de la tarea 6 tiene un trabajo diferente: no debe realizar ninguna exposición oral sobre la temática de la película, sino construir unas preguntas que servirán para crear una interacción oral al final de cada exposición.

Si bien para formular estas preguntas deberán informarse sobre el tema, es evidente que esto les llevará menos tiempo que al resto. Por eso, será el grupo encargado de organizar y dirigir la actividad de evaluación.

El papel del profesor en esta sesión será atender a las necesidades de cada alumno o grupo en la preparación de su tarea, orientándolos para que construyan su texto con adecuación, cohesión y corrección, prestando especial atención a la organización del discurso, a los conectores y al uso correcto de los pasados (todas las tareas requieren la construcción de un texto en pasado) y ayudando al grupo que guiará la evaluación a preparar su actuación.

No olvidemos que los textos que están preparando los alumnos en esta sesión son orales, y, por lo tanto, esta no es una actividad de expresión escrita: lo que los alumnos escriban será un guión para las tareas 1, 2, 4, y un esquema de apoyo con palabras clave en el caso de las tareas 3 y 5.

Es importante dejar claro a los alumnos que no se trata de escribir un texto para “leer en voz alta”, sino de organizar las ideas para hablar 5 minutos sobre el tema que han elegido.

Actividad 17

Cada alumno o grupo de alumnos prepara su tarea (**hoja 7**).

El profesor entregará la **hoja 9** y la **hoja 10** solamente al grupo de la tarea 6, encargado de dirigir la evaluación en la próxima sesión.

Sesión 6

En esta sesión se trabajarán la expresión oral y la interacción oral, y se fomentará la interculturalidad: cada alumno o grupo expondrá su trabajo para toda la clase, y, a continuación, habrá una pequeña interacción a raíz de las preguntas que se formulen al grupo o alumno expositor.

Especialmente en las tareas 2 y 4 los alumnos hablarán sobre la historia y la escuela de sus propios países, con lo cual se propiciará un interés por el conocimiento de otras culturas.

El tiempo estimado de la exposición es de 5' por alumno.

En el caso de los grupos de dos alumnos, será de 10' y, si hubiera que formar grupos de 3 alumnos, de 15'.

La interacción posterior a la exposición no debe superar los 5' por grupo.

Finalmente, en los 25 minutos restantes, se realizará la evaluación, guiada por el grupo de la tarea 6.

Actividad 18

Exposición de la tarea 1 y, a continuación, interacción oral a partir de las preguntas que realiza el grupo de la tarea 6.

Actividad 19

Exposición de la tarea 2 y, a continuación, interacción oral a partir de las preguntas que realiza el grupo de la tarea 6.

Actividad 20

Exposición de la tarea 3 y, a continuación, interacción oral a partir de las preguntas que realiza el grupo de la tarea 6.

Actividad 21

Exposición de la tarea 4 y, a continuación, interacción oral a partir de las preguntas que realiza el grupo de la tarea 6.

Actividad 22

Exposición de la tarea 5 y, a continuación, interacción oral a partir de las preguntas que realiza el grupo de la tarea 6.

Actividad 23

Esta actividad tiene como objetivo realizar la evaluación de una manera lúdica: el grupo de la tarea 6 hará las veces de profesor, dando las instrucciones pertinentes al resto de compañeros para poner en común la valoración del trabajo llevado a cabo durante toda la unidad. Nosotros observaremos cómo interactúan nuestros alumnos, aportaremos nuestro punto de vista y tomaremos nota de sus opiniones, las cuales nos servirán para evaluar también nuestro propio trabajo.

Dado que los alumnos no suelen estar habituados a clases en las que se practican las destrezas sin introducir ni ejercitar contenidos lingüísticos nuevos, pueden tener la sensación de no haber aprendido lo suficiente (hoja 9 / nº 8). En tal caso, les recordaremos cuáles eran los objetivos de la unidad.

BIBLIOGRAFÍA

- Béguelin-Argimón, Victoria: *La lengua de las mariposas, cómo facilitar la lectura de textos*. XII Encuentro Práctico de Profesores de ELE. Internacional House. Barcelona.
- Brandi, Marie-Luise (1996): *Video mi Deutschunterricht*. Múnich. Langenscheidt.
- Castañeda Castro, Alejandro (2006): *Aspecto, perspectiva y tiempo de procesamiento en la oposición imperfecto/indefinido en español. Ventajas explicativas y aplicaciones pedagógicas*. Universidad de Granada.
- Castiñeiras Ramos, Ana; Herrero Vecino, Carmen (1998): *Más allá de las imágenes: el cine como recurso en las clases de español*. Actas del IX Congreso Internacional de ASELE (pp. 817-824)
- Consejo de Europa (2002): *Marco Común Europeo de Referencia para las lenguas: aprendizaje, enseñanza, evaluación*. Madrid. Ministerio de Educación, Cultura y Deporte.
- Lüning, Marita (2005): *La lengua de las mariposas: del cuento a la película. La relación entre cine y literatura*. Instituto de Formación del Profesorado. Bremen.
- Maresma Durán, Joan (2007): *Cine, literatura e historia: La colmena de Camilo José Cela en la clase de ELE*. Boletín nº 36 ASELE. Málaga.
- Markic, Jasmina (2001): *La aspectualidad y la temporalidad en la enseñanza del español a estudiantes eslovenos. Importancia de un enfoque contrastivo*. Actas del IX Congreso Internacional de ASELE (pp. 505-512)
- Pardo Días, M^a Isabel (2000): *Integración de destrezas en la producción de un cortometraje en la clase de E/LE*. Actas del XI Congreso Internacional de ASELE (pp. 875-880)
- Ribas i Seix, T. (1997): *L'avaluació formativa en l'àrea de llengua*. Barcelona. Graó.
- Rivas, Manuel (1998): *¿Qué me quieres, amor?* Madrid. Santillana.
- Rojas Gordillo, Carmen (2004): *Notas para el estudio de La Lengua de las Mariposas en la clase de lengua y cultura españolas*. Revista RedELE. Madrid.
- Urbano Lira, Clara: *El aprendizaje cooperativo en discurso escrito en el aula de ELE*. Instituto Cervantes, Casablanca

PARTE DEL ALUMNO

HOJA 1

- 1- ¿Estás de acuerdo en que "una imagen vale más que mil palabras"?
- 2- Lee el siguiente texto de Manuel Rivas y reflexiona:
¿Qué nos quiere explicar el autor con esta anécdota?

....Cuando se rodó la película "La lengua de las mariposas", no pudieron rodar durante dos días porque había niebla y no se levantaban las mariposas. Yo, en cambio, no tuve ese problema. Cuando escribí el cuento, las mariposas se levantaban todos los días.....

HOJA 4

FICHA ARTÍSTICA

Título original

La lengua de las mariposas

Estreno

1999

Género

Drama histórico

Duración

99 m.

Dirección

José Luis Cuerda

Premios:

1999 Premio Goya al mejor guión adaptado

Reparto:

Fernando Fernán Gómez (D. Gregorio), Manuel Lozano (Moncho), Uxía Blanco (Rosa), Gonzalo Martín Uriarte (Ramón)

Guión

Rafael Azcona y José Luis Cuerda (con la colaboración de Manuel Rivas), basado en los cuentos "La lengua de las mariposas", "Un saxo en la niebla" y "Carmiña", del libro ¿Qué me quieres, amor? de Manuel Rivas.

Montaje

Ignacio Cayetano Rodríguez

HOJA 2

A)

Cuando era un pequeñajo, la escuela era una amenaza terrible. Una palabra que se blandía en el aire como una vara de mimbre: "¡Ya verás cuando vayas a la escuela!"

Yo iba para seis años y todos me llamaban Gorrión. Otros niños de mi edad ya trabajaban. Pero mi padre era sastre y no tenía tierras ni ganado.

B)

"Hoy el maestro ha dicho que las mariposas también tienen lengua, una lengua finita y muy larga, que llevan enrollada como el muelle de un reloj. Nos la va a enseñar con un aparato que le tienen que enviar de Madrid. ¿A que parece mentira eso de que las mariposas tengan lengua?"

"Si él lo dice, es cierto. Hay muchas cosas que parecen mentira y son verdad. ¿Te ha gustado la escuela?"

"Mucho. Y no pega. El maestro no pega".

No, el maestro don Gregorio no pegaba. Al contrario, casi siempre sonreía con su cara de sapo.

C)

El maestro aguardaba desde hacía tiempo que le enviaran un microscopio a los de la Instrucción Pública. Tanto nos hablaba de cómo se agrandaban las cosas menudas e invisibles por aquel aparato que los niños llegábamos a verlas de verdad, como si sus palabras entusiastas tuvieran el efecto de poderosas lentes.

"La lengua de la mariposa es una trompa enroscada como un muelle de reloj. Si hay una flor que la atrae, la desenrolla y la mete en el cáliz para chupar".

Y entonces todos teníamos envidia de las mariposas. Qué maravilla. Ir por el mundo volando, con esos trajes de fiesta, y parar en flores como tabernas con barriles llenos de almíbar.

Yo quería mucho a aquel maestro.

- 1- ¿Por qué creéis que al narrador lo apodaban "Gorrión"?
- 2- ¿Qué personajes aparecen en estos textos?
- 3- ¿Quiénes podrían ser los personajes que aparecen en el texto B)?
- 4- ¿Quién crees que es el protagonista de la película?
- 5- ¿A quiénes se refiere el "todos" del último párrafo del texto C)?
- 6- ¿Cómo te parece que es la relación de los niños con el maestro?
- 7- ¿En qué época crees que transcurre la historia de la película?
¿Qué informaciones del texto te ayudan a saberlo?
- 8- ¿Cómo te imaginas al niño? ¿Y al maestro?
- 9- ¿Cómo justificas el uso del imperfecto en los textos A), B) y C)?
¿Por qué no sería adecuado sustituirlo por el indefinido en ninguno de estos casos?

HOJA 3

Texto 1

...Pero los momentos más fascinantes de la escuela eran cuando el maestro hablaba de los bichos.

Había un pájaro en Australia que pintaba de colores su nido con una especie de óleo que fabricaba con pigmentos vegetales. Nunca me olvidaré. Se llamaba tilonorrinco.

Tal era mi interés que me convertí en el suministrador de bichos de don Gregorio y él me acogió como el mejor discípulo.

Había sábados y feriados que pasaba por mi casa e íbamos juntos de excursión. Recorriamos las orillas del río y el bosque, y subíamos al monte Sinaí. Cada viaje de esos era para mí como una ruta del descubrimiento. Volvíamos siempre con un tesoro. Una mantis. Una libélula. Y una mariposa distinta cada vez, aunque yo sólo recuerdo el nombre de una a la que el maestro llamó Iris, y que brillaba hermosísima posada en el barro o el estiércol...

- 1- ¿Qué relación se ha desarrollado entre el niño y el maestro?
- 2- ¿Qué hacían durante las excursiones?
- 3- ¿A qué "tesoro" se refiere en el último párrafo?
- 4- ¿Qué representan para el niño estas excursiones con su maestro?
¿Con qué frase del texto lo describe?
- 5- Vuelve a leer la última frase y reflexiona: ¿Qué cambio semántico implicaría sustituir "llamó" por "llamaba" ?

Texto 2

...Para mis padres, estas atenciones del maestro eran un honor. Aquellos días de excursión, mi madre preparaba la merienda para los dos: "No hace falta, señora, yo ya voy comido", insistía don Gregorio. Pero a la vuelta, decía: "Gracias, señora, exquisita la merienda".

"Estoy segura de que pasa necesidades", decía mi madre por la noche.

"Los maestros no ganan lo que tendrían que ganar", sentenciaba, con sentida solemnidad, mi padre. "Ellos son las luces de la República".

"¡La República, la República! ¡Ya veremos adónde va a parar la República!" Mi padre era republicano. Mi madre, no. Quiero decir que mi madre era de misa diaria y los republicanos aparecían como enemigos de la Iglesia. Procuraban no discutir cuando yo estaba delante, pero muchas veces los sorprendía...

- 1- ¿Qué información nos da el texto sobre la situación política de la época?
- 2- ¿Y sobre la situación económica de los maestros?
- 3- ¿A través de qué frase se comunica al lector la inestabilidad política del momento?
- 4- ¿Por qué discutían el padre y la madre del niño?
- 5- Justifica el uso del imperfecto en el texto.

Texto 3

...Un día que don Gregorio vino a recogerme para ir a buscar mariposas, mi padre le dijo que, si no tenía inconveniente, le gustaría tomarle las medidas para un traje.

"¿Un traje?"

"Don Gregorio, no lo tome a mal. Quisiera tener una atención con usted. Y yo lo que sé hacer son trajes".

El maestro miró alrededor con desconcierto.

"Es mi oficio", dijo mi padre con una sonrisa.

"Respeto muchos los oficios", dijo por fin el maestro.

Don Gregorio llevó puesto aquel traje durante un año y lo llevaba también aquel día de julio de 1936, cuando se cruzó conmigo en la Alameda, camino del ayuntamiento...

- 1- ¿Por qué le dice el padre al maestro que *"...no lo tome a mal..."*?
- 2- ¿Por qué crees que don Gregorio usó el traje solamente un año?
- 3- ¿Qué pasó en España en julio de 1936?
- 4- Vuelve a leer la última frase del fragmento y observa la oposición imperfecto-indefinido: ¿notas el cambio de perspectiva que produce la alternancia de *"...llevó..."* y *"...llevaba..."*?

Texto 4

...Las madres comenzaron a llamar a sus hijos. En casa, mi padre amontonaba colillas en el cenicero y mi madre lloraba y hacía cosas sin sentido, como abrir el grifo del agua y lavar los platos limpios y guardar los sucios.

Llamaron a la puerta y mis padres miraron el picaporte con desasosiego. Era Amelia, la vecina.

"¿Sabéis lo que está pasando? En la Coruña los militares han declarado el estado de guerra. Están disparando contra el Gobierno Civil".

"¡Santo cielo!", se persignó mi madre...

- 1- ¿Qué hecho histórico está a punto de ocurrir?
- 2- ¿Qué sensación te transmite el texto? Busca en el texto las expresiones con las que el autor manifiesta que algo tremendo está pasando.
- 3- Fíjate cómo alternan en este texto el indefinido y el imperfecto. ¿Puedes identificar la función que tiene cada uno en las diferentes partes del texto?

Texto 5

...Llegaron tropas de la capital y ocuparon el ayuntamiento. Mamá salió para ir a la misa y volvió pálida y triste, como si hubiera envejecido en media hora.

"Están pasando cosas terribles, Ramón", oí que le decía, entre sollozos, a mi padre. También él había envejecido. Peor todavía. Parecía que había perdido toda voluntad.

Se había sentado en un sillón y no se movía. No hablaba. No quería comer. "Hay que quemar las cosas que te comprometan, Ramón. Los periódicos, los libros. Todo"

Fue mi madre la que tomó la iniciativa durante aquellos días. Una mañana me dijo: "Ven, Montxo, vas a venir con nosotros a la Alameda".

Me trajo la ropa de fiesta y, mientras me ayudaba a anudar la corbata, me dijo con voz muy grave: "Recuerda esto, Montxo. Papá no era republicano.

Papá no era amigo del alcalde. Papá no hablaba mal de los curas. Y otra cosa muy importante, Montxo. Papá no le regaló un traje al maestro".

"Si que se lo regaló"...

- 1- ¿Cómo reaccionan el padre y la madre del niño ante la situación que se avecina?
- 2- ¿En qué se diferencian sus reacciones?
- 3- Fíjate en el uso de los pasados: ¿cuál es el tiempo que articula la acción principal de este relato? ¿Qué valores del imperfecto puedes identificar?

Sinopsis argumental

Ahora que has leído algunos textos del cuento *La Lengua de las Mariposas*, ya puedes imaginar con más precisión el argumento de la película.

Con tu compañero, vais a redactar una posible sinopsis argumental de la película *La Lengua de las Mariposas*.

Normalmente en este tipo de textos se usa el presente, el perfecto e incluso el futuro de indicativo, pero no los otros pasados.

¿Por qué crees que será así? ¿Qué efecto se busca producir en el futuro espectador?

Aquí tenéis el comienzo:

Comienzos de 1936. En un pequeño pueblo gallego, Montxo, un niño de ocho años,...

HOJA 5

El cuento termina con estas palabras de Montxo:

...Cuando los camiones arrancaron, cargados de presos, yo fui uno de los niños que corrieron detrás, tirando piedras. Buscaba con desesperación el rostro del maestro para llamarle traidor y criminal. Pero el convoy era ya una nube de polvo a lo lejos y yo, en el medio de la Alameda, con los puños cerrados, sólo fui capaz de murmurar con rabia: "¡Sapo!, ¡Tilonorrinco!, ¡Iris! "

La película acaba así:

En julio de 1936 estalla la Guerra Civil en España. Don Gregorio es el último en subir al camión que le conduce al fusilamiento. En él también van el alcalde, el bibliotecario y otros republicanos.

La madre de Moncho, desesperada por lo que le pueda pasar a su marido, obliga a éste y a Moncho a insultar a los que van en el camión. Al final, Moncho, se suma a los insultos.

Pero sólo es capaz de murmurar con rabia: "¡Sapo!, ¡Tilonorrinco!, ¡Iris!"

- a) ¿Por qué Montxo utiliza esas 3 palabras para insultar al maestro?
¿Cómo interpretas el final a partir de estos insultos?
- b) ¿Ves alguna diferencia entre los dos finales? ¿Es la actitud del niño la misma en ambos?

HOJA 6

A) Vuelve a leer el final del cuento y reflexiona sobre el contraste imperfecto-indefinido, respondiendo a las cuestiones 1-3:

...Cuando los camiones arrancaron, cargados de presos, yo fui uno de los niños que corrieron detrás, tirando piedras. Buscaba con desesperación el rostro del maestro para llamarle traidor y criminal. Pero el convoy era ya una nube de polvo a lo lejos y yo, en el medio de la Alameda, con los puños cerrados, sólo fui capaz de murmurar con rabia: « ¡Sapo!, ¡Tilonorrinco!, ¡Iris! »

- 1-¿Se pueden sustituir los verbos subrayados por un imperfecto o un indefinido?
- 2-¿Qué implicaciones semánticas tendrían estos cambios?
- 3-¿Qué otras palabras deberíamos modificar en el texto para que estos cambios funcionaran correctamente?

B) Entre todos los textos que has leído hasta el momento durante esta unidad didáctica, busca frases que ejemplifiquen alguno de los siguientes valores del imperfecto y del indefinido:

- La perspectiva del narrador es el momento presente y desde allí narra los hechos pasados. Se sitúa al término de la acción que narra. Nos presenta los hechos en su desarrollo completo, terminados.
- El narrador se traslada al pasado y desde allí narra los hechos como si los estuviera viendo transcurrir. Lo ve todo mentalmente mientras lo cuenta.
- El narrador nos sitúa en medio de la acción sin que sepamos si ésta llega a término.
- El narrador nos sitúa en medio de una acción cuyo desarrollo es el punto de referencia temporal que sirve para situar otra acción.
- Se describen estados que no se sabe si acabaron o no, o de los cuales no interesa especificar su término.
- Se describen las circunstancias en las que se desarrolla la acción principal.
- Se describen objetos, lugares o personas en el pasado.
- Se describen estados que tienen carácter de propiedad, de rasgo estable de situaciones, personas, animales u objetos.

HOJA 7

TAREA 1

Grupos de 2 alumnos

Duración exposición: 10'

Tenéis que preparar una exposición oral sobre los años posteriores a 1936. Os tenéis que imaginar lo que pasó en España después de los acontecimientos que habéis visto en la película.

Podéis buscar información en Internet o en otras fuentes.

Aquí tenéis una página que os puede servir de ayuda:

Listado de momentos históricos de la historia española

<http://www.artehistoria.jcyl.es/histesp/contextos/listado.htm>

Tenéis que distribuir los contenidos de vuestra exposición de manera que cada uno de vosotros participe durante la mitad del tiempo y sin sobrepasar la duración total de 10 minutos.

Preparaos, además, para responder a las preguntas que os hará "el tribunal".

TAREA 2

Grupos de 2 alumnos

Duración exposición: 10'

Tenéis que preparar una exposición oral sobre una época crítica de la historia de vuestro país y luego compararla con la época de la guerra civil española. También podéis explicar qué pasaba en vuestro país por los años 1936.

Podéis buscar información en Internet o en otras fuentes.

Aquí tenéis una página que os puede servir de ayuda:

Sobre la guerra civil

<http://www.artehistoria.jcyl.es/histesp/contextos/7223.htm>

Tenéis que distribuir los contenidos de vuestra exposición de manera que cada uno de vosotros participe durante la mitad del tiempo y sin sobrepasar la duración total de 10 minutos.

Preparaos, además, para responder a las preguntas que os hará "el tribunal".

TAREA 3

Individual

Duración exposición: 5'

Tienes que describir a algún maestro que hayas tenido en la escuela, al que quisiste u odiaste mucho, explicando los motivos de tu cariño o aversión hacia él.

Prepárate, además, para responder a las preguntas que te hará "el tribunal".

TAREA 4

Grupos de 2 alumnos

Duración exposición: 10'

Tenéis que describir, a partir de lo que habéis visto en la película y de otras fuentes de información que consigáis, cómo era la escuela en un pueblo de España en los años treinta. También tendréis que compararla con la escuela de vuestro país por los mismos años.

Aquí tenéis una página que os puede servir de ayuda:

http://www.museopedagogicodearagon.com/educacion_guerra_dictadura.php#3

Tenéis que distribuir los contenidos de vuestra exposición de manera que cada uno de vosotros participe durante la mitad del tiempo y sin sobrepasar la duración total de 10 minutos.

Preparaos, además, para responder a las preguntas que os hará "el tribunal".

TAREA 5

Individual

Duración exposición: 5'

¿Recuerdas la escena de la película en la que Montxo se orina en su primer día de escuela?

Pues ahora tú nos contarás una anécdota similar poco agradable que te haya sucedido en tus tiempos de escolar. Por si te falla la memoria, más abajo tienes el texto extraído del cuento.

Prepárate, además, para responder a las preguntas que te hará "el tribunal".

...Y me meé. No me meé en la cama sino en la escuela. Lo recuerdo muy bien. Han pasado tantos años y aún siento una humedad cálida y vergonzosa resbalando por las piernas. Estaba sentado en el último pupitre, medio agachado con la esperanza de que nadie reparase en mi presencia.

« A ver, usted, ¡póngase de pie! »

Levanté los ojos y vi con espanto que aquella orden iba por mí.

« ¿Cuál es su nombre? »

« Gorrión. »

Todos los niños rieron a carcajadas. Sentí como si me golpeasen con latas en las orejas.

« ¿Gorrión? » No me acordaba de nada. Ni de mi nombre. Todo lo que yo había sido hasta entonces había desaparecido de mi cabeza. Mis padres eran dos figuras borrosas que se desvanecían en la memoria. Miré hacia el ventanal, buscando con angustia los árboles de la Alameda. Y fue entonces cuando me meé.

Cuando los otros chavales se dieron cuenta, las carcajadas aumentaron y resonaban como latigazos. Huí. Eché a correr como un locuelo con alas...

TAREA 6

un grupo de 2 alumnos

Sois "el tribunal" de la clase y vuestras tareas son las siguientes:

- En esta sesión: tenéis que leer atentamente las instrucciones de las tareas 1,2 y 4 y preparar 3 preguntas relacionadas con el periodo de la historia española que nos ocupa (una pregunta diferente para cada grupo).
Podéis buscar información en Internet o en otras fuentes.
Aquí tenéis unas páginas que os pueden servir de ayuda:
Listado de momentos históricos de la historia española:
<http://www.artehistoria.jcyl.es/histes/contextos/listado.htm>
Sobre Azaña:
<http://www.artehistoria.jcyl.es/histes/personajes/8575.htm>
- En esta sesión: os tenéis que preparar para organizar la evaluación en la próxima sesión. (**hoja 9 y hoja 10**)
- En la última sesión: formularéis las preguntas a los compañeros que hayan realizado las tareas 1,2 y 4, cuando hayan acabado su exposición.
- En la última sesión: tenéis que escuchar con atención las intervenciones de los alumnos de las tareas 3 y 5 y, cuando hayan acabado, hacerles una pregunta o pequeño comentario sobre lo que acaban de contar.
- En la última sesión: en un máximo de 30 minutos tenéis que llevar a cabo el proceso de evaluación del trabajo realizado durante estas 6 sesiones, organizando la puesta en común de las opiniones de vuestros compañeros.

HOJA 8

Cómo realizar una exposición oral en español

A) Consejos generales

- Atiende a la organización de la información: que haya una introducción, un desarrollo y una conclusión.
- Prepara una introducción atractiva para captar más fácilmente la atención de los oyentes.
- Utiliza conectores que den cohesión a tus ideas.
En el apartado B) Recursos lingüísticos, tienes una lista de conectores que puedes usar.
- Prepara un guión que te sirva de apoyo por si pierdes el hilo durante tu exposición.
- Recuerda que, aparte de tu voz, puedes usar la pizarra, el retroproyector (transparencias), el ordenador (diapositivas de Power Point, Internet) y cualquier otro material que aporte apoyos visuales como vocabulario nuevo, dibujos, fotos, esquemas, textos (escritos o en audio), música...
- Controla que tu pronunciación sea clara durante la exposición.
Trata de leer lo menos posible el guión y de mirar con frecuencia a los compañeros que te están escuchando.
- Si lo que estás explicando se presta para ello, incluye alguna estrategia para hacer intervenir a tus oyentes en algún momento de tu exposición.
- Decide cómo estarás ubicado en el aula: de pie, sentado...
- Otros consejos que se te ocurran....

B) Recursos lingüísticos

¿Recuerdas las funciones de los conectores?

Para enumerar ideas/ para añadir ideas/ para concluir

Para introducir ideas contrastantes/ para referirnos a una idea

Para agregar una idea que es la consecuencia de otra

Para resaltar una idea/ para resumir ideas/ para reformular una idea

- _____: en primer lugar.../ por un lado...por otro lado.../ en segundo lugar .../ luego... / a continuación... / después...
- _____: también .../ además ...
- _____: a pesar de ello.../ sin embargo..../ pero... / aunque...
- _____: por lo tanto.../por eso.../ entonces.../ porque.../ dado que.../
- _____: es decir.../ o sea...
- _____: con respecto a...../ en relación con... / en cuanto a....
- _____: queremos destacar.../ lo más importante...
- _____: en resumidas cuentas.../ en última instancia.../ a fin de cuentas...
- _____: finalmente.../ resumiendo..../ para terminar..../ como conclusión....

EVALUACIÓN

1- Elige las afirmaciones que se correspondan con tu valoración:

- 1- Me parece una buena idea leer un cuento y luego ver la película. Los textos me facilitaron su comprensión.
- 2- Todavía me resulta difícil ver películas en español.
- 3- Después de haber visto la película y de haber leído los textos del cuento creo conocer mejor el periodo de la guerra civil española y cómo era la vida en España por aquellos años.
- 4- Me gustaría haber trabajado con otro tipo de materiales sobre el tema de la historia española, y no con algo tan subjetivo como una película o un cuento literario.
- 5- Ahora creo entender mejor cómo funcionan el imperfecto y el indefinido.
- 6- Creo que he aprendido bastante vocabulario nuevo.
- 7- Me he sentido seguro al realizar la exposición oral.
- 8- Siento que he conversado mucho pero que no he aprendido nada nuevo.

HOJA 10

Instrucciones para dirigir la evaluación

A)

Explicad a la clase el **Ejercicio 1**, resaltando el hecho de que deben concentrar sus impresiones en una única frase, y mientras ellos lo realizan, hacedlo vosotros también.

Dividid la pizarra en 2 partes trazando una línea, y dibujad una cara en cada parte, una sonriente y la otra triste. Cuando todos hayan escrito su frase, se leerán en voz alta, y vosotros iréis poniendo una cruz en la parte de la pizarra que corresponda, según si se trata de un comentario negativo o positivo.

Ejercicio 1

Sintetiza en una sola frase tus impresiones sobre el trabajo desarrollado a lo largo de esta unidad didáctica.

Puedes escribirlo en un papelito para no olvidarte.

Luego lo leerás para toda la clase.

B)

Repartid a vuestros compañeros la **hoja 9** y explicadles que han de marcar aquellas afirmaciones con las que están de acuerdo.

Vosotros dos haréis lo mismo. A continuación, pediréis a cada alumno que diga los números que ha marcado.

Si han elegido alguno de los números 1, 3, 5, 6 ó 7, pondréis una cruz en la parte "positiva" de la pizarra.

Si han elegido el 2 o el 4, pondréis una cruz en la parte "negativa" de la pizarra.

Si han elegido 2, 4 ó 7, les pediréis que expliquen por qué y pongan ejemplos.

Si han elegido el 8, haréis una cruz en el centro de la pizarra y os sentaréis a discutir un buen rato con vuestra profesora.

C)

Entre toda la clase, observando la cantidad de "positivos" y "negativos" que habéis apuntado en la pizarra, haréis una evaluación global de vuestro trabajo y cada uno propondrá una posible mejora de cara a futuras clases.